

1872-73
year 24-25
R E P O R T

OF

THE ANGLO-CHINESE COLLEGE

AND

CHINESE MISSION

AT

MALACCA

ANGLO-CHINESE COLLEGE.

PATRONS.

Sir GEORGE THOMAS STAUNTON. Bart. M.P. &c. &c.

Lieut.-Col. FARQUHAR, late Resident of Singapore.

The Honourable E. PHILLIPS, late Governor of Pinang.

The Honourable J. ERSKINE. Esq. late Member of Council,
Pinang.

TRUSTEES.

ROBERT MORRISON, D.D

W. A. HANKEY, Esq.

Rev. G. BURDER,

A. NAPIER, Esq.

Rev. J HUMPHREYS,

Rev. D. COLLIE,

CHINA.

LONDON

LONDON

SINGAPORE.

MALACCA.

MALACCA.

OFFICERS OF THE COLLEGE.

PRESIDENT OF THE COLLEGE,

PRINCIPAL,

PROFESSOR OF CHINESE,

CHINESE NATIVE MASTERS.

Rev. Dr. MORRISON.

Rev. J. HUMPHREYS.

Rev. D. COLLIE.

} LE SEEN-SANG.
YAOU SEEN-SANG.

R E P O R T &c.

JAMES HUMPHREYS
DAVID COLLIE
SAMUEL KIDD*

} MISSIONARIES

To contemplate those predictions of the word of God, which evidently refer to the latter day glory, is in the highest degree cheering and consolatory to the renewed mind; whilst to trace the means by which they have been partially fulfilled, and to look forward to those by which they will finally receive their accomplishment, is both encouraging and instructing to all who ardently desire the prosperity of Zion. The beautiful imagery of the Prophets, in describing the future glory of the Church, is calculated to inspire every feeling mind with the liveliest emotions of joy at the bright prospects which are hereafter to open on man's astonished view; and would create unmingled delight, were it not that men are now on every hand sitting in darkness, and in the region and shadow of death. This humbling consideration ought not, however, to damp our ardour, or cool our zeal, but rather to rouse every dormant energy of the mind into active exertion for their deliverance from so perilous a condition. Ages have rolled away, during the progress of which, human science was allowed to shed its quickening beams on minds prepared to admire its beauty and appreciate its value, without leaving behind them any lasting memorials of that moral renovation and intellectual superiority, which some ascribe exclusively to human powers and attainments.

* Mr. and Mrs. Kidd arrived at this station in safety and in good health November 21st. 1824.

Men of remote, as well as of later generations, have traversed distant countries in search of knowledge which could only avail them within the precincts of time; but have refused to acquire that which relates to eternity, even when carried to the very threshold of their habitations. History does not inform us of mankind, in any age, manifesting the same eagerness in pursuit of divine, as human knowledge: indeed it is contrary to the known principles of human nature to expect such a thing. The obvious duty, therefore, of those who would instruct the Heathen in the knowledge of Christian truth, is to carry the Gospel to them, and to use every subsidiary means in their power to procure for it a favourable reception: with the Apostle they must beseech men in Christ's stead to be reconciled to God; and, remembering their own former darkness and ignorance, not be surprised if the Heathen account the message they deliver an idle tale, and believe it not. The following sheets will state the method adopted by the Chinese Missionaries at this place, and the means they have employed, during the past year, to promote the interests of religion and of literature.

PREACHING. As this is the grand means appointed by God for the conversion of the world, and that on which he has ever bestowed the most signal success, we deem it an employment to attain qualifications for which, every Missionary ought to bend all his energies and devote his supreme attention. It is well known, by those who are acquainted with the History of the Chinese Mission in this place, that many difficulties have lain in the way of accomplishing this desirable object to any considerable extent. At present we have preaching thrice on the Sabbath, in the College Hall, which is attended by the children of a Fokien school in the Compong, amounting to about 80 boys, together with the Students of the College, and about 14 Chinese Teachers, and Printers: the service consists of singing, prayer, reading and explaining a portion of the Scriptures. They all likewise attend morning worship through

the week; the Students, Teachers and Printers attend both morning and evening. Preaching has also been continued, during the past year, in a small Chinese Temple, but not under the most favourable circumstances. A few persons have attended almost constantly; and on some occasions the place has been nearly filled by others from the neighbouring plantations, who indeed seem more disposed to hear than those who reside in the town. The latter are so much taken up with vicious amusements, such as gaming, cockfighting &c. that they have neither leisure nor inclination to attend to the all important concerns of eternity.

On Sabbath Evening we have a Malay service for the benefit of individuals connected with the Mission: they attend regularly and with apparent seriousness. It is much to be regretted that there is no Malay Missionary in this place, as the Malayan population is great.

It only remains to be observed, under this department of labour, that the Missionaries are preparing themselves for more extensive usefulness by acquiring a knowledge of the local dialects, which differ so much from the written medium as to render a distinct study of them absolutely necessary to intercourse with the Chinese of the Malayan Archipelago.

E D U C A T I O N.

COLLEGE. The whole number of Students who attend the College is 26; of whom 16 have been received on the foundation—12 previously to January 1824, and 4 since that period—which, with 1 Chinese youth supported by a private individual, and a Dutch youth who supports himself, make a total of 18 regular Students: the remaining 8 are on probation. The

list of candidates might be greatly increased, did the pecuniary resources of the Institution enable its managers to hold out encouragement to others; but the low state of the funds is such as to render great circumspection necessary, as well in admitting to the list of candidates, as in receiving on the foundation, lest they should hold out expectations which they are unable to meet, and eventually create disappointment. During the past year, 2 Students have left the College, having completed their term of study.

Since February 1824, the Students of the Senior class have written an English Translation of the greater part of the 1st. Volume of Dr. Milne's Essay on the soul; and have been required to repeat the translation MEMORITER, in order to impress its important doctrines on their minds, and to give them a facility in expressing their ideas in English. This class, during the past year, has read the Book of Daniel, the Gospel of John, the Acts of the Apostles, the Epistles of James and Peter, and several other parts of Scripture. Some parts of these Books, the students have read and committed to memory, in Chinese as well as English; and all of them have been explained. By reading, conversation, and being frequently examined, they have acquired some knowledge of the most prominent historical facts and doctrines recorded in the Sacred Volume, and can quote the inspired writers in support of the leading principles of Divine Revelation. A portion of their time has also been employed in reading on general History, with the outline of which they have now some slight acquaintance. In order to their attaining a more perfect knowledge of their native tongue, their attention has been directed to some of the most approved Chinese authors;—they have likewise written exercises in Chinese composition, under the superintendence of a Native Master. With a view to their acquiring a habit of expressing themselves with ease and propriety in English, they have written exercises, learned a number of phrases, and committed to memory Mur-

ray's small English Grammar: besides which they have generally been spoken to in English. Their progress, however, is still but small; and the circumstance furnishes additional testimony of the difficulty of acquiring a foreign language in a country where it is not generally spoken:—the labour both on their part, and on that of their Teachers is greatly increased, whilst the success on the part of the Student is far less encouraging. Along with their other Studies, Arithmetic, Geography and Astronomy, have occupied a portion of their attention. In Arithmetic they have proceeded as far as Rule of Three: they have also practised letter-writing, Invoice-making &c. For their information in Geography, they have committed to memory a Geographical Catechism, which they also translate out of Chinese into English; and have acquired a knowledge of the situations and boundaries of the different countries of the earth. They have been furnished, during the past year, with an Astronomical Catechism, which they commit to memory, and translate: from it they have derived a general knowledge of the distances, magnitudes, motions and other phenomena of the heavenly bodies.

The Students of the second class have committed to memory, Dr. Morrison's Chinese and English Grammar, the greater part of a small book of English and Chinese phrases, several small Christian Tracts in Chinese;—the greater part of the 1st. Volume of Dr. Milne's Essay on the Soul: and some pieces of Native composition. They have also written in Chinese a kind of commentary on part of Dr. Milne's Catechism, and are making progress in the study of English. Some of them write a tolerably correct hand.

The Students of the third and fourth classes, have been principally employed in acquiring a knowledge of the Chinese and English languages: in both which they read elementary books, learn phrases, and practise writing. Their minds are also tolerably well stored with the great doctrines of Divine

Revelation. Hence a foundation is laid on which to build the superstructure of other branches of useful knowledge.* From the fore-going statement, it will be seen what attempts have been made to improve the minds of the Students; and perhaps it may be asked, has corresponding success been obtained? It is freely acknowledged that greater progress amongst the Students in each branch of knowledge is highly desirable, although, all things taken into the account, perhaps, at this stage of our proceedings, it is scarcely to be expected. To give the Students a thorough knowledge of the English language, so that they may be able to understand English authors well, is of the first importance; at the same time it is much to be wished that they could write and speak the language correctly.

SCHOOLS. There are 8 Schools in connection with the Mission, 7 of which are supported by the London Missionary Society, and 1 by private individuals. The Chinese Schools contain about 244 boys—the remaining Tamul School, about 20 boys, making altogether an increase of twenty scholars, since the last year's Report. The Schools are visited, generally, twice a week, when the boys repeat portions of Christian Catechisms, Tracts, and Native Books. They assemble every Sabbath day in the College Hall, and are examined in their Catechisms; after which they are presented with a few sentences, illustrative of some Scripture truth, which are explained to them in the local Dialects; and which they themselves are expected to recite and explain on a subsequent Sabbath. It is hoped by this means, to fix those principles in their minds, which will enable them in future years to discern the infinite superiority of the Religion of Jesus to their own delusive systems. May the seed that is thus sown in their tender minds bring forth fruit, in some thirty, in some sixty, and in some a hundred fold, to the glory of God.

* Since the above went to press, Mr. W. C. Hunter, a young Gentleman from America, has entered the College, as a Student of Chinese.

DISTRIBUTION OF BOOKS. This is a practice, on the propriety of which there are, doubtless, different opinions in the minds of those who really wish the cause of Christ to prosper. That some, perhaps many, of the books given away to passing strangers, should excite little or no attention, is to be expected: but is it reasonable, on that account, to deprive those who are inclined to read them attentively of the opportunity of doing so? Nay, since the probability, in giving away a number of books, is, that some persons who receive them, may by that means be made wise unto eternal salvation, is it not, rather, incumbent on all, who have it in their power, to disseminate books of religious instruction to the utmost extent of their ability. For if but one soul has been saved in consequence of the books which have been distributed at all the various Missionary stations since their commencement, the exertions made, and the money expended, have been amply remunerated. Besides we find that God does not exclude any portion of the human race from a participation of the blessings of his providence, although there are numbers who pervert them to the worst of purposes: on what principle then can we establish a system in the dissemination of the word of life, which the Divine Being has not thought proper to adopt in bestowing the bread that perisheth. Many reasons might be adduced, from the Character of the Chinese, to show that books are likely to meet with a favourable reception amongst them; but it is more gratifying to be able to state, that, during the past year, there have been many pleasing instances of Chinese coming and asking for the New Testament, and for particular Tracts:—indeed a greater number of books has been distributed in this way than in any other. Does not this afford evidence of their taking some degree of interest in the subjects on which they read; and, without laying too much stress upon the circumstance, may we not view it as a presage of better days? For we know who has said, “my word shall

not return unto me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it." We have occasionally visited the plantations in the neighbourhood of Malacca for the purpose of distributing tracts &c.

A considerable number of books have been given to Chinese passing to and from China in Portuguese ships; and in some instances they have been received with the greatest avidity. Tracts and portions of the Sacred Scriptures have been sent to Rhio: and we are much indebted to M. A. Borgan Esqr. Master Attendant, at that place, for his kindness in taking charge of them and seeing them distributed. Some weeks ago Mr. Humphreys visited Singapore where he distributed many books, some of which were given to Chinese on board of Junks bound for China. Thirty Copies of the Sacred Scriptures and a number of tracts have been sent direct to China.

The whole number of Books distributed during the year ending July 1st. is as follows:

Complete copies of the S.S.	90
Genesis	230
Deuteronomy	80
Proverbs	160
Minor Prophets	100
New Testaments	95
Prayer Books	270
First Homily	600
Second Do.	100
Tracts	6665
Sheet Tracts	22,000
Monthly numbers of Mr. Medhurst's Magazine	2480
Malay Testaments	150
Tracts	500

A few Tamul, Portuguese and Dutch, Christian Books have likewise been distributed.

We cannot dismiss this article without gratefully acknowledging the liberal donations, received at various times from the Bible and Tract Societies, which have enabled us to extend our efforts, in the dissemination of Christian knowledge, much more widely than we could otherwise have done.

During the past year, a free translation has been made of Dr. Bogue's Essay on the Divine Authority of the New Testament, with such slight alterations, omissions and additions, as were deemed necessary to render it suitable to the Chinese Reader.*

The Chinese translation of "Stockii Clavis Linguae Sanctae," which was in progress when the last year's Report was published, is now completed.

The following books have also been composed in Chinese :

1. A short Astronomical Catechism for the use of Native Students in the College.
 2. A small Tract for the use of the Chinese Schools.
 3. A Brief Commentary on the Epistle of Paul to the Philippians.
 4. Twenty six Sheet Tracts.
-

Since July 1824, blocks have been cut for the following works :

1. Dr. Milne's Commentary on the Ephesians.
 2. A Tract entitled the Portals of the Sanctuary.
 3. A Tract intended as a help to the Heathen reader of the Scriptures:—
 4. A Christian Tract for the use of Schools.
-

* This translation has been carefully revised by two Native Teachers who are well acquainted with the language.—It is now about to be submitted to the inspection of Dr. Morrison; and should he approve of its publication, a friend to the Heathen has promised to defray the expenses of cutting a set of blocks for it.

The Blocks for the Commentary were cut at the expense of the London Missionary Society:—those for the two Tracts, at the expense of the Tract Society; and those for the School Book, at the expense of a Friend to youth.

The number of Books printed at the station Since July 1824 is as follows:

Complete copies of the Scriptures	150
New Testaments	20
Prayer Books	700
First Homily	1200
Second Do.	500
Tracts	6500
Sheet Tracts	2600
Dr. Milne's Commentary on the Ephesians	500
Dr. Milne's Essay on the Soul	500

The following is a list of the Chinese Books at present on hand:

Complete copies of the Scriptures	60
New Testament	76
Genesis	40
Deuteronomy	40
Joshua	20
Esther	60
Psalms	500
Proverbs	360
Daniel	20
Minor Prophets	60
Prayer Books	430
Dr. Milne's Commentary on the Ephesians	500
First Homily	600
Second Do.	400
Hymn Books	1000
Small Tracts, explanatory of the Doctrines of Christianity	7300

SAMARITAN SOCIETY. The object of this Society is to relieve poor and infirm China-men, who, either through old age or disease, are incapable of obtaining a competent livelihood. During the past year ten Chinese have received regular support, and others have been occasionally assisted. Medicine is also given gratuitously every morning to any native who requires it.

COLLEGE FUNDS. In adverting to the pecuniary resources of the Institution, we offer our best acknowledgments of gratitude to those kind friends who have favoured us with their patronage and support; but not without being necessitated, at the same time, to remind them of our continued dependance on their liberality, and that of the Public in general, to enable us to carry those measures more vigorously into effect which have already been partially adopted. Although the benefits accruing from the property thus consecrated to the service of Religion, and of Science, may not immediately appear; still, encouragement ought to be taken from the circumstance that some of the noblest Institutions of the present day are indebted, for the origin of their honourable career of usefulness, to the benevolence of a few individuals who commenced their exertions on a very small scale, and perhaps with no very sanguine expectations of success. No new Institution rises into importance until it has made its way through the obstacles which prejudice and ignorance throw around it; and these are often proportioned to the magnitude and utility of its design. The Anglo-Chinese College is intended to promote religion as well as literature amongst the Chinese; and the managers of it conceive this can be done in no way more effectually than by instructing youth in the principles and doctrines of divine truth, in connection with those branches of human science which may tend to enlarge their minds and better prepare them for pro-

claiming the Gospel of Christ to their countrymen. Let all, therefore, who long for the righteousness of Jehovah to go forth as brightness and his salvation as a lamp that burneth, consider how they may best promote his glory amongst the vast population of China and this Archipelago; let them remember, likewise, that an infant Institution, under whose fostering care many may hereafter be brought up to know, and to preach, the truth as it is in Jesus, solicits an interest in their benevolence and their prayers, that it may rise up an honour to the cause of God, and a lasting blessing to that portion of the human race for whose benefit it is more specifically designed.

DONATIONS OF BOOKS. Our most sincere thanks are hereby presented to John Morton Esqr. for his valuable donation of the following books to the College Library:

Archiv Fur Die Botanik	1 Vol.
Buchan's Domestic Medicine	1
Botany	2
Clark on Hot Climates	2
Clarke on the Origin of Evil	1
Glenie's Military Memoirs	1
Histoire d' Angleterre	18
Lind on Hot Climates	1
Le Dran's Surgery	1
Lind on the Scurvy	1
Monthly Mirror	10
Plantæ Rariores in Hibernia Inventæ	1
Repertory	9
Rokeby, a Poem by Walter Scott Esqr.	1
Rollin's Ancient History	8
Rowe's Fables	1
Rowley on Diseases	1
Scotland Delineated	1

	Vols.
Sherlock on Judgment	1
Smelle's Midwifery	3
Stoke's Materia Medica	4
Wade's Essay on Sallows	1
Zollikofer's Sermons	2
Also a number of small books, Reports &c.	

Our thanks are likewise presented to the Rev. Dr. Kyle, Provost of Trinity College Dublin, for his present of "Evangeli-um Secundum Matthæum a Barrett." — To the Rev. Thomas Wood for a copy of his Mosaic History:—and to Mrs. H. Kiernan for her present of Bocharti Opera.

For the following extensive collection of Books, we are indebted to the liberality of "a Friend by Rev. Mr. Berry," whom we request to accept of our most cordial thanks for his very valuable present, by which the College Library has been greatly enriched with many elaborate works on very important subjects and in several different languages :

Annales de la China 13 Vols. Qto.

Aristoteles Opera Du Val 4 Vols. Fol.

Baxter's Saints Rest 1 Vol. Oct.

Bayerii Museum Sinicum 1 Vol.

Bayle's Dictionary 5 Vols. Fol.

Bellamy's Translation of the Pentateuch 1 Vol. Qto.

Bibliographical Dictionary 6 Vols. 12 mo.

Boston on Grace 1 Vol. 12 mo.

Brooks on Assurance 1 Vol. 12 mo.

Buckland's Reliquiæ Diluvianæ 1 Vol. Qto.

Buhle Philosophie Moderne 6 Vols. Qto.

Castelli Lexicon 2 Vols. Fol.

Carey's Universal Atlas

Champollion Systeme Hieroglyphique 1 Vol. Oct.

- Chou King Livre Sacre Des Chinois 1 Vol. Qto.
 Ciceronis Opera 9 Vols. Qto.
 Clavier Histoire de la Grece
 Confessional 1 Vol. Oct.
 Confucius Sinarum Philosophus 1 Vol. Fol.
 Confucius by Marshman 1 Vol. Qto.
 Cornelius Nepos 1 Vol. Oct.
 Crabb's Technical Dictionary 2 Vols. Qto.
 Cuviers Theory of the Earth 1 Vol. Oct.
 De Guignes Atlas
 De Guignes voyage a Peking 3 Vols. Oct.
 De Guignes Dictionnaire Chinois Francais et Latin
 Du Haulde Hist. China 2 Vols. Fol.
 Drummond's, Sir William, Essay on a Punic
 Inscription found at Malta
 L' Egypte sous les Pharaons 2 Vols.
 Elmacin Historia Sarracen 1 Vol. Qto.
 Encyclopædia Britannica 26 Vols.
 Enfields History of Philosophy 2 Vols. Oct.
 Erpenii Rudimenta Arabica
 ———Grammatica Arabica
 Erskine's Sermons 3 Vols. Oct.
 Essai sur les Hieroglyphes des Egyptiens
 L' Eetat de la China 3 Vols. 12 mo.
 Etudes des Hieroglyphes 5 Vols. 12 mo.
 Eusebii Chronica 2 Vols. Qto.
 Evangelical Magazine 28 Vols.
 Forsteri Biblia Hebraica 1 Vol. Qto.
 Fourmont Grammatica Sinica 1 Vol. Fol.
 Garcia Origen Los Indios 1 Vol. Fol.
 Glassii Philologia Sacra 1 Vol. Qto.
 Grosier Description de la China 7 Vols. Oct.

Grosier's Atlas

- Hager's Chinese Characters** 1 Vol. Qto.
Hamilton's Hindostan 2 Vols. Qto.
Harris's Hermes 1 Vol. Oct.
Harris's Works 5 Vols. Oct.
Hartley on Man 3 Vols. Oct.
Henry's Bible 6 Vols. Qto.
Henry's Sermons 1 Vol. Oct.
Herodotus 1 Vol. Oct.
Hippocratis et Galeni Opera 13 Vols. Fol.
Histoire des Anciens Peuples 2 Vols. Qto.
Histoire de la China 2 Vols. 12 mo.
Histoire du Japon 2 Vols. Fol.
Histoire Yncas de Perou 2 Vols. Qto.
Histoire de la Medicine par Daniel Le Clerc Vol. Qto.
Histoire du Japon 6 Vols. 12 mo.
History of the Jesuits 2 Vols. Oct.
Hodge's Christian Plan 1 Vol. Oct.
Homer's Works 2 Vols. Fol.
Hoogeveen de particulis Linguæ Græcæ 2 Vols. Qto.
Horapollinis Hieroglyphica 1 Vol.
Humboldts Researches 2 Vols. Oct.
Humboldts Personal Narrative 3 Vols. Oct.
Humboldt sur le Gisemont 1 Vol. Oct.
Hutchinson's Works 12 Vols. Oct.
Jones's, Sir William, Works 8 Vols. Qto.
Journal des Savans 1 Vol. Qto.
Kœmperi Amœnitates Exoticæ 1 Vol. Qto.
Kercheri Edipus Egyptiacus 4 Vols. Fol.
Kercheri Soc. Iesu. Tur. Bab. 1 Vol. Fol.
Larrey Chirurgie Militaire 4 Vols. Oct.

- Lettres Edifiantes et Curieuses 26 Vols. 12 mo.
 Livii Drakenborchii 4 Vols. Oct.
 Lowth de S. Poesi Hebræorum 1 Vol. Oct.
 Malte Brun Geographie Universelle 5 Vols. Oct.
 Memoires des Djogouns 1 Vol. Oct.
 Memoires des Princes Chretiens 1 Vol. Qto.
 Memoires concernant des Chinois 18 Vols. Qto.
 Mc. Leods voyage of the Alceste 1 Vol. Octo.
 Mines de l' Orient 6 Vols. Fol.
 More's Essay on St. Paul 2 Vols. 12 mo.
 ———Christian Morals 2 Vols. 12 mo
 ———Practical Piety 2 Vols. 12 mo.
 Neale's History of the Puritans 4 Vols. Octo.
 Newtoni Opera Horsley 5 Vols. Qto.
 Newton's Milton 4 Vols. Oct.
 Niebuhr Voyage en Arabie 1 Vol.
 ———Description de l' Arabie 1 Vol.
 Nouvelles Lettres Edifiantes 6 Vols. 12 mo.
 Numismatique Chinois per Hager 1 Vol. Qto.
 Obeliscus Pamphilius Kercheri 1 Vol. Fol.
 Obeliscus Egyptiacus Kercheri 1 Vol. Qto.
 Parallel between Morrison and Montucci 1 Vol. Qto.
 Petri Martyris Opera 1 Vol. Qto.
 Philodemus de Musica 1 Vol. Fol.
 Pinelo Bibliotheca Oriental 1 Vol. Fol.
 Plinii Opera Variorum 3 Vols. 12 mo.
 Polydori Virgilii 1 Vol. 12 mo.
 Polyglott 6 Vols. Fol.
 Purchas's Pilgrims 4 Vols. Qto.
 Reid on the Human Mind 3 Vols. Oct.
 Reid's Inquiry 1 Vol. Oct.

- Remusat Elemens de la Grammaire Chinoise 1 Vol. Oct.
 Rhetorique d' Aristotle
 Ridgley's Divinity 2 Vols. Fol.
 Russell's Letters 12 mo.
 Sacy Grammaire Generale 1 Vol. 12 mo.
 Scapulæ Lexicon 2 Vols. Q o.
 Schleusneri Lex Novi Testamenti 2 Vols.
 Selections from Greek Writers 1 Vol.
 Stafford's Sermons 1 Vol. Oct.
 Stapferi Institutiones Theologiæ Polemicæ
 Teignmouth's Life of Sir W. Jones
 Valpy's Tacitus 5 Vols. Oct.
 Voyage en Egypte par Deron 2 Vols. very large.
 Voyage de T. Hevenat 2 Vols. Fol.
 Watkin's Bibliographical Dictionary 1 Vol. Oct.
 Watts's Bibliotheca Britannica 4 Vol. Qto.
 Weston's Tracts on the Chinese 1 Vol. Oct.
 Wilkins's Essay on a Real Character, & a Philosophical Language
 Wilson's Dissenting Churches 4 Vols. Oct.
 Xenophontis Opera 10 Vols. 12 mo.
 Young on Hieroglyphics 1 Vol. Oct.
 Yu Le Grand 1 Vol. Q o.
 Zoega de usu Obeliscorum 1 Vol. Fol.

Our sincere thanks are likewise presented to the Rev. Mr. Berry, Hackney, for the following Books:

- Campbell's Rhetoric 2 Vols. Oct.
 ——— Lectures on Ecclesiastical History 2 Vols. Oct.
 Gerard's Institutes 1 Vol. Fol.
 Owen on the Hebrews 4 Vols. Fol.
 ——— on the Spirit 1 Vol. Fol.
 Pilgrims Progress 1 Vol.

Schleusneri Lexicon Veteris Testamenti 3 Vols.

—————Novi Testamenti 2 Vols.

Scapulæ Lexicon 2 Vols. Qto.

—————To Mr Williams for the following Books :

Apostolical Fathers 1 Vol. Oct.

Avascough's Catalogue of Manuscripts 1 Vol. Qto.

Gregory's Tracts 1 Vol.

Motives to the Study of Hebrew 1 Vol.

Polyanthea Nova 1 Vol. Fol.

Sermon's to Seamen 1 Vol.

Townley's Illustrations of Biblical Literature 3 Vols. Oct.

Our thanks are also presented to the Rev. Dr. Boothroyd for his "New Family Bible and Improved Version" 3 Vols. Qto.

—————Also to P. P. Thoms Esq. China for a copy of his "Chinese Courtship, Revenue &c."

DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS. The length of time which must necessarily elapse before intelligence of subscriptions, made in England, can be received at Malacca, will form, we trust, a sufficient apology for their not appearing in the printed statements of the Institution at an earlier period. It has given us much pleasure to notice, in publications just received from England, the following donations and subscriptions to the College, for which we desire to express our grateful acknowledgements :

Anonymous	L3
Dennis, W. Esq. Penzance	L10
Friend, a Lady, entirely for religious purposes, England	L200
Julian Rev. Jos. Second Subscription	L3
Morton, J. Esq. England	L200

F. Turnly, Esq. Belfast	L 5 5 0	
Mrs. Walker, Rotherham	2 0 0	
Mr Waller	1 0 0	
Morton, Master Junius	L25	
Neave, Miss	L1	
Nedle, Mrs.	L10	
Penzance Juvenile Missionary Society, by Rev. J. Fotell	L10	
The Honourable E. Phillips, Governor of Pinang, (2 nd sub.)	100	Sp. Do
Smith, Rev. Dr. Pye, Homerton	L5 5	
Smith Mrs. Do.	L5 5	
Stranger, at Manchester, by Rev. H. Burder	10s.	
Thoms P. P. Mr China	L25	

Subscriptions received by Dr. Morrison, since his arrival in England.

A Gentleman	L1,520 0 0	
Sir George Thomas Staunton, Bart. (2 nd subscription)	200 0 0	
Joshua Wilson, Esq.	20 0 0	
Rev. Mr. Adkins's Congregation, Southampton	22 8 6	
Mrs. Smith, Brighton	1 0 0	
Lady E. O' Bryen, Southampton	5 0 0	
Mrs. Heyworth, Yew Tree, Liverpool	10 0 0	
Mrs. Scott, Dublin (Irish Money)	3 0 0	
Dr. Orpen, Rosstrevor	3 0 0	
Mrs. Berry, Hackney	10 10 0	
Rev. Mr Fergus, Newcastle-on-Tyne	1 1 0	
Mrs. Fergus	1 1 0	
Mr. C. Henderson	5 5 0	
Thomas Wilson Esq.	50 0 0	

By the Treasurer, W. A. Hankey Esq.

Manchester and Salford Association in Aid of the College

166 16 6

Late John Bryan Esq. Legacy 500 0 0

By Lady Grey, Portsmouth	21 0 0
W. Moseley, Esq. Peckham Rye	5 0 0
Thos. Walker Esq.	10 10 0
Lancashire	
Leaf Square Grammar School	20 5 6
A Friend, by the Rev. Dr. Clunie	5 0 0
A Gentleman (ann. sub.)	20 0 0
Sir Thos. Philips, Bart (ann. sub.)	20 0 0

It is with great pleasure we observe the formation of an Auxiliary Society at Manchester, to aid the funds of the Anglo-Chinese College:—we hope the excellent example which the friends at that place have set, will be imitated by other Churches of British Christians, who may have it in their power, and feel disposed, to assist the efforts of this Institution.

Subscriptions, donations, bequests in money or lands, and books for the Library, will be gratefully received in behalf of the College, by John Herbert Harrington, Esq. and the Rev. H. Townley, Calcutta; W. Chalmers, M. D. Bengal; D. Brown, Esq. Pinang; Messrs. Dent, and Co. and Dr. Morrison, China; Rev. Dr. Philip, and the Rev. Dr. Thom, Cape of Good Hope; W. A. Hankey, Esq. Treasurer to the Missionary Society, Fenchurch-street, London; John Terrel, Esq. Exeter; Dr. Fox, Derby; Rev. W. Bishop, Gloucester; Rev. W. Mosely, Hanely; E. Toomer, Esq. Southampton; S. Toomer, Esq. Basingstoke; W. Brown, M. D. and W. Oliphant, Book-Seller. Edinburgh; the Rev. Dr. Love, Glasgow; the Rev. R. Burns, and the Rev. W. Smart, Paisley; the Rev. J. Foote, Logie Pert; Professor Bently, and the Rev. J. Murray, Aberdeen; Dr. Mason New York; Rev. Mr. Parker and Robert Ralston, Esq. Philadelphia; Rev. Professor Suringar, University of Leyden, Holland; the Very Rev. the General Superintendent Adler, Sleswig, Denmark; and all the Missionaries of the London Missionary Society.

DISBURSEMENTS.

FROM 1ST. JANNUARY 1824 TO 30TH. JUNE 1825.

	Dol.	F.	P.
Principal's Salary	600		
Professor's Do for 3 Months*	100	13	4
Allowance for College Table & Servant	750		
Monies paid to Native Teachers	872		
Allowances to Native Students	842		
To Lights, Coolies &c.	135		
To Passage Money & boat hire for a Student	24		
To Carpenter's work	47		
To Stationary	38		
To Purchase of Books, Binding &c.	104		
To Printing the 2nd. Annual Report	24		

Spanish Dollars 3536. 13 4

* Since April 1824, Mr. Collie, in consequence of the low state of the funds, has voluntarily declined receiving any remuneration for his services in the College.

GENERAL STATEMENT.

Dr:

TREASURER TO THE ANGLO-CHINESE COLLEGE JULY 1825.

Cr,

Dols. F. P.

Dols. F, P,

To Balance from last year's account . 4572 23 6

By Disbursements as per preced-

To Premium on Dollars Sold . . . 80 21 0

ing list 3536 13 4

To Amount of Subscription &c. received 100

By Balance due to the Institution . 1217

Spanish dollars 4753 13 4

Spanish Dollars 4753 13 4